Porównanie tłumaczeń Psalmów 36:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jakże cenna jest Twoja łaska, o Boże! Dlatego ludzie chronią się w cieniu Twoich skrzydeł,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jak cenna jest Twoja łaska, o Boże! Dzięki niej ludzie chronią się w cieniu Twoich skrzydeł |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nasycą się obfitością twego domu, napoisz ich strumieniem twoich rozkoszy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jakoż drogie jest miłosierdzie twoje, Boże! przetoż synowie ludzcy w cieniu skrzydeł twoich ufają. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jakoś rozmnożył miłosierdzie twoje, Boże, a synowie człowieczy w zasłonie skrzydeł twoich nadzieję mieć będą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jak cenna jest Twoja łaska! Synowie ludzcy przychodzą do Ciebie, chronią się w cieniu Twych skrzydeł, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jakże cenna jest łaska twoja, Boże! Przeto ludzie chronią się w cieniu skrzydeł twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Boże, jak cenna jest Twoja łaska! Dlatego ludzie chronią się w cieniu Twoich skrzydeł, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jak cenna jest, Boże, Twa łaska! Ludzie chronią się w cieniu Twych skrzydeł. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jakże cenna jest łaskawość Twoja, Boże, w cieniu Twych skrzydeł synowie człowieczy znajdują schronienie; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Спинися від злості і остав лють, не ревнуй, щоб чинити лукаве. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jak cenna jest Twoja łaska, Boże; dlatego synowie Adama chronią się pod cienie Twoich skrzydeł. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Piją do syta z tłustości twego domu i poisz ich potokiem twych rozkoszy. |

1. 1) <x>50 32:11</x> [↑](#footnote-ref-2)